Downloaded via the EU tax law app / web

??????? C-103/06

Philippe Derouin

????

Union pour le recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d’allocations familiales de Paris ? Région parisienne (Urssaf de Paris ? Région parisienne)

(?????? ??? tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris

??? ??? ?????? ????????????? ?????????)

«????????? ???????? ??? ????????????? ??????????? – ?????????? (???) 1408/71 – ??????????? ????????????? ??? ????????? ??? ?????? ????????????? ??? ?????? – ?????? ??????? ?????????? ?????????? – ??????? ??? ??? ???????? ??? ?????????? ?????? – ??????????? ????? ?????????? ?????????????????? ?? ???? ?????? ????? ??? ??????????? ??? ?????? ???? ???’ ???????? ????????? ??? ??? ??????? ??? ?????? ??????????»

???????? ??? ?????????

????????? ???????? ??? ????????????? ??????????? – ??????? ??? ?????? ????? ?? ????????? ?? ????????? ???? ?????????? ??????????

(?????????? 1408/71 ??? ??????????)

? ?????????? 1408/71, ???? ????? ????????????? ??? ??????????? ?? ??? ????????? 307/1999, ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????, ??? ?????? ? ?????????????????? ????????? ????? ? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ???????? ??? ?????? ????, ?? ????????? ??? ?? ???? ??????????? ??? ????????, ???? ????? ? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ? ??????? ??? ??? ???????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??? ????????????? ? ?? ???? ??????????? ?? ???? ?????? ?????, ???? ??? ????????, ??????????, ???? ????????? ??? ??? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ???? ????? ?? ????????? ??????????.

(??. ????? 32 ??? ???????.)

??????? ??? ??????????? (????? ?????)

??? 3?? ???????? 2008 (*)

«????????? ???????? ??? ????????????? ??????????? – ?????????? (???) 1408/71 – ??????????? ????????????? ??? ????????? ??? ?????? ????????????? ??? ?????? –

?????? ??????? ?????????? ?????????? – ??????? ??? ??? ???????? ??? ?????????? ?????? – ???? ????? ??????????? ?????????????????? ?? ???? ?????? ????? ??? ??????????? ??? ?????? ???? ???’ ???????? ????????? ??? ??? ??????? ??? ?????? ??????????»

???? ??????? C?103/06,

?? ??????????? ?????? ???????? ????????????? ????????? ??????? ??? ?????? 234 ??, ??? ??????? ?? tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris (??????) ?? ??????? ??? 30?? ?????????? 2006, ? ????? ???????? ??? ?????????? ???? 22 ??????????? 2006, ??? ??????? ??? ?????

Philippe Derouin

????

Union pour le recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d’allocations familiales de Paris ? Région parisienne (Urssaf de Paris ? Région parisienne),

?? ?????????? (????? ?????),

?????????? ??? ???? A. Rosas, ??????? ????????, U. Lõhmus, J. N. Cunha Rodrigues, J. Klu?ka (????????) ??? P. Lindh, ????????,

??????? ???????????: P. Mengozzi

??????????: C. Strömholm, ????????? ??????????,

??????? ????? ??? ??????? ?????????? ??? ??????? ??? ??’ ??????????? ?????????? ??? 7?? ??????? 2007,

??????????? ????? ??? ??????????? ??? ????????:

– ? ?. Derouin, ?????????????? ??? ???? P. Langlois ??? E. Piwnica, ??????????,

– ? Union pour le recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d’allocations familiales de Paris – Région parisienne (Urssaf de Paris ? Région parisienne), ????????????? ??? ??? J.?J. Gatineau, ????????,

– ? ??????? ?????????, ?????????????? ??? ??? G. de Bergues ??? ??? O. Christmann,

– ? ????????? ??? ???????? ?????????, ?????????????? ??? ?? V. Jackson, ???????????? ??? ??? S. Moore, barrister,

– ? ???????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ???? G. Rozet ??? V. Kreuschitz,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ???????? ??? ????????? ??? ???? ?? ?????????? ??? 18?? ????????? 2007,

??????? ??? ????????

???????

1 ? ??? ????? ?????? ???????? ???????????? ????????? ????? ??? ???????? ???

?????????? (???) 1408/71 ??? ??????????, ??? 14?? ??????? 1971, ???? ????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ????? ?????????, ????? ?? ????????? ??? ??? ??????????? ???? ??? ??????????? ????? ??? ??????????, ???? ????? ???????????? ??? ??????????? ?? ??? ????????? (??) 307/1999 ??? ??????????, ??? 8?? ??????????? 1999 (?? L 38, ?. 1, ??? ????: ?????????? 1408/71).

2 ? ?????? ???? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??????? ???????? ?????? ??? ?. Derouin ??? ??? Union pour le recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d'allocations familiales de Paris – Région parisienne (Urssaf de Paris – Région parisienne) (??? ????: Urssaf) ??????? ?? ?? ???? ??????????? ??? ??????? ???????? ?????????? ?????????? ??? ??? ???????? ??? ??? ???????? ??? ?????????? ?????? (??? ????: CSG ??? CRDS ??????????) ??? ?????????? ??? ??? ?. Derouin.

?? ?????? ???????

? ????????? ?????????

3 ??????? ?? ?? ????? ??? 2, ?????????? 1, ? ?????????? 1408/71 «?????? ??? ????????? ??? ?? ????????? ??? ????????? ? ????????? ??? ????????? ???? ? ??????????? ??? ?? ????? ???? ??? ????? ??????? ???? ??? ?? ????? ???? ? ????????? ? ????????? ??? ????????? ??? ?????? ???? ??????? ??????, ????? ??? ??? ?? ???? ??? ??????????? ???? ??? ??? ???? ????????? ????».

4 ?? ????? 13 ??? ?? ???? ?????????? ????????? ?? ????????:

«1. ?? ??? ????????? ??? ?????? 14? ??? 14??, ?? ??????? ??? ?? ????? ?????? ? ????? ?????????? ?????????? ??? ????????? ???? ????? ??????? ??????. ? ????????? ???? ????????????? ??????? ?? ??? ????????? ??? ???????? ??????.

2. ?? ??? ????????? ??? ?????? 14 ??? 17:

[…]

?) ?? ??????? ??? ????? ?? ??????? ???????????? ??? ?????? ??????? ?????? ????????? ??? ????????? ??? ??????? ?????, ????? ??? ?? ???????? ??? ?????? ????? ??????? ??????,

[…]»

5 ?? ????? 14? ??? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ????:

«? ??????? ??? ?????? 13, ?????????? 2, ???????? ??, ?????? ?? ??? ????????? ??? ????????? ?????????? ??? ??????? ??????????:

[…]

2) ?? ??????? ??? ????? ???????? ?? ??????? ???????????? ??? ?????? ??? ? ??????????? ?????? ????? ????????? ??? ????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ????????, ?? ????? ????? ??? ????????????? ??? ??? ?????? ????? ??? ??????? ??????. […]

[...]»

6 ?? ????? 14?, ?????????? 1, ??? ?????????? 1408/71 ?????? ?? ????????:

«?? ??????? ??? ?????????? ??? […] ????? 14?, [??????] 2, 3 ??? 4, […] ?????????, ??? ???? ??????? ????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?? ??? ????????? ?????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ??? ????????????? ??? ????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????? ??????.»

? ?????? ?????????

7 ? CSG ?????????? ?? ??? ???????????? ???? 90-1168, ??? 29?? ?????????? 1990 (JORF ??? 30?? ?????????? 1990, ?. 16367), ??? ?????? ?? ???????? ?? ?????????? ????????? ????? ???????????? ?? ?? ????? L. 136-1 ??. ??? ?????? ?????????? ??????????.

8 ?? ????? L. 136-1 ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ????:

«?????????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ???? ?? ???? ?? ?????????? ????????????? ????????????? ??? ?? ??????????? ?????????? ??? ???? ????? ?????????:

1° ?? ?????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ???????? ??????? ??? ??? ????????? ??? ????? ?????????? ??? ?????????, ??? ?????????? ????????, ?? ??????? ?????????? ???????? ?????????? ?????????·

2° ?? ???????? ?????????, ?? ????????? ??? ?????????? ??????? ???????????? ??? ??? ???????? ???? ?????????? ????????????? ?????? ??? ?????? ?? ????????? ???? ? ????? ???????? ???????? ????? ???????, ??? ????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ??????? ???? ???????????? ??? ?????? ? ?????????, ??? ?????????? ????????, ?? ??????? ?????????? ???????? ?????????? ?????????.»

9 ? CRDS ?????????? ?? ?? ????? 14-1 ??? ????????? 96-50, ??? 24?? ?????????? 1996, ???? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? (JORF ??? 25?? ?????????? 1996, ?. 1226), ?? ????? ????????? ?? ????:

«?????????? ??????? ??? ???? ?? ???? ?? ?????????? ????????????? ????????????? ??? ?? ??????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ????? L. 136-2 ??? L. 136-4 ??? ?????? ?????????? ??????????, ??????????? ??? ?????????? ????????? ?????????? ??? ???????? ?????? 15, ???, ?????? 1, ?? ????? ?????????????????? ??? 1?? ?????????? 1996 ????? ??? ?????????? ??? ????????? ??? ????????? ?? ????? 2 ??? ?? ?????? ??????? ??? ????????? ??? ????? L. 136-1 ??? ?? ???? ??????.

? ??????? ???? ???? ?? ???? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ????? L. 136-2 ??? L. 136-4 ??? L. 136-8, III, ??? ?????? ?????????? ??????????, ??? ??? ??????????? ??? ?????????? ?? ?? ???? ?????.»

10 ? ??????? ?????? ??? ???????? ????????? ??? ??????? ????????? ??? ??? ??????? ????????? ??? ??? ??????? ??? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ??????? ??? ??????????? ????? ??????????, ??? ?????????? ???? 22 ????? 1968 (??? ????: ??????? ???????), ?????? ??? ????? 1 ?? ????:

«1. ?? ????? ??? ????????? ??? ????? ????????? ??? ???????? ???????? ?????:

[…]

?) ???? ????? ?? ??????: ? ????? ??????????? […], ? ????? ???????? ????? ??? ???? ???????????, ??????? ??? ??????????? ??? ????? ?????,

[…]

2. ? ??????? ??????? ?? ??????????? ?????? ?? ???? ????????????? ? ???????? ????????? ????????? ???? ??? ????? ??? ??? ?? ??????????? ????? ? ? ????????? ???? ??? ?? ????? ??? ????? ?? ???? ??????????? ????????? ? ??????? ??????? […] ????? ????????? ????? ????????? ?????? ? ?? ??? ????? ????????????? ??????. ?? ???????? ????? ??? ????????????? ?????? ?? ??????????? ???????? ??? ????????????? ??? ?? ????????? ???? ??????????? ??????????? ???? ??????????.»

11 ??? ??? ??????????? ??? ???????? ??????????? ????????? ??? ? ??????? ??????? ?? ?????????? ????? ????? ?? ???? ??? ??? ??????? ??? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ????????? ???? 28 ?????????? 2004 ?????? ??? ??? ????????????? ?????? ?????. ? ??? ???? ??????? ??????????? ????? ?? CSG ??? ?? CRDS ?????? ??? «????? ????? ??????? ??????????? [? ??????? ????]».

? ??????? ??? ?????? ????? ??? ?? ??????????? ???????

12 ??? ??? ??????? ???? ?????????? ????????? ??? ? ?. Derouin:

– ????? ???????? ???????, ???? ????? ????????? ?? ????????? ????????????, ??? ????? ?????????? ??? partnership ???????? ??????? Linklaters (??? ????: partnership). ? ?? ???? partnership ???? ??? ????? ??????????? ??? ??? ??????? ????????, ???????? ?????? ??????? ??? ?? ???? ????? ????, ?????? ??? ?????? ??? ??? ??????, ?? ??????? ??? ?????? (??? ????: ?? ??????? ??? ????????),

– ?????, ??????, ????????? ???’ ??????? ??? ?????? ??? ????, ????????, ??? ???????? ??? Registered Foreign Lawyer ??? Supreme Court of England and Wales,

– ??????? ???? ??? ??????????? ??? ????????? ??? ??????? ??? ????????????? ??? ???????? ??? ????????,

– ????????? ?? ??? ???????? ???????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? partnership ??????,

– ???? ?? ?????????? ??? ???????? ??? ?????? ??? ??????????? ??? ?????? ???? ????? ??? ?? ???? ?????? ???? ????? ???????????? ? partnership, ???? ??? ???????? ??? ??? ????? ??? ???????????? ???? ??????? ??? partnership ?????,

– ???????? ?? ??????????? ???????? ?????????? ????????? ??? ?????? ??? ????? ???????????? ???? Urssaf ?? ??????????? ????????????.

13 ? Urssaf ????????? ??? ??????????? ??? ??? ?. Derouin ???????? ???????????? ?????????? ????? ??? ??? ???????? CSG ??? CRDS ??? ??? ????????????? ??????????? ??? ????? ???????????? ??? ?? ???????????? ??? ??? ??????? ??? ???????? ??? ???????? ????? ??? ??? ??? ???????? ??? ??? ??? ?????? ??? ????????????? ?? ????? ??????? ??? partnership. ??? ??? ???????????? ??? ??????? ???? ?? ???????? ??? ????????? ??????????? ????????? ??? ? Urssaf ?????? ??? ??? ?. Derouin ??? ???????? ??? CSG ??? ??? CRDS ??? ???????? ???????? ????????? ??? ????????? ?? ??? 2000 ???

2005.

14 ? ?. Derouin ???????? ??? ???’ ????? ??? ????? ?????????????? ???????? ????????????? ?????????? ????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? (?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???????? ?????????), ?????????? ???? ??????? ??? tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris ??? ????????? ????????? ??? ???????? CSG ??? CRDS ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????? ???????? ?????????? ???, ??? ??? ???? ??? ?? ???????? ????? ????????? ??? ???????? ?????????? ??????????, ???? ?????? ??? ???, ????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????? ???????? ?????????? ????????????? ?? ???? ?? ?????? ????? ???’ ???????? ??? ????????? ??? ??? ??????? ??? ?????? ??????????, ????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ???????? ??? CSG ??? ??? CRDS.

15 ? Urssaf ??????????? ????????? ??? ?? ???????? ????? ????? ??? ????????? ???????? ?????????? ??????????, ??? ????????? ??? ????? ????????? ??? ?????????? 1408/71 ??? ??? ?????? ???????? ?? ??????????? ????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?. Derouin, ?????????? ??? ?? ?? ???? ????? ?????????????? ??? ??????? ???????? ? ??? ??????.

16 ?? tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris, ??????????? ?? ????? ???????? ?????????????, ??????? ???? Cour de cassation, ?? ??????? ??? ??? 12?? ???????? 2005, ?? ??????? ?? ? CSG ??? ? CRDS ?????? ?? ????????? ????? ??? ??? ?????? ??? ???????? ?????????.

17 ??????? ?? ??? ??? 2 ??????????? 2005 ????? ??? Cour de cassation, «?? ??????? ?? ? ?????????? 1408/71 […] ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???????, ???? ? [???????] ??????? [...], ?? ????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????? ???????? ?????????? ??? ???????????, ?? ?????? ????????? ??? ?????? ??? ????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ????, ??????????? ??? ?? ???? ??????????? ??? [CSG] ??? ??? [CRDS], ??? ??????????? ??? ??????, ?????? ?? ????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ???’ ???????? ??? ?????? 234 […] ??».

18 ?? tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris, ?????????? ??? ? ??????? ??? ???????? ????????? ??? ?? ?? ? ???????? ??? ????????? ??? ?? ???? ????????? ??? CSG ??? ??? CRDS ?????????? ????? ??????????? ???????, ????????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ???????? ??? ?????????? ?? ???????? ??????????? ???????:

«?????? ? ?????????? 1408/71 […] ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???????, ???? ? [???????] ???????, ?? ????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????? ???????? ?????????? ??? ???????????, ?? ?????? ????????? ??? ?????? ??? ????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ????, ??????????? ??? ?? ???? ??????????? ??? [CSG] ??? ??? [CRDS], ??? ??????????? ??? ??????;»

??? ??? ????????????? ??????????

19 ?? ?? ????????? ??????? ????????, ???’ ??????, ?? ?????????? ?? ??? ?????? ????? ??? ?????? ? ????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????? 1408/71 ????? ???????? ?? ????????? ?? ???? ??????????? ???????? ???? ? CGS ??? ? CRDS ? ??, ????????, ? ?? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????? ????? ???? ?? ????????????? ??? ???? ??????????? ??? ???????? ????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?????? ????? ??????????, ????? ?? ?????? ?? ??????????? ??? ??? ??????? ???

???????? ????? ??? ?? ???? ??????????.

20 ???????, ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? 1408/71, ???? ???????? ? ??????? ??? ? ??????? ??????????? ????? ???, ???????? ??? ?????????? ??? ????????? ??????????? ??? ???????? ??? ?? ???????? ??????????? ????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ?????????? ??????????. ???? ?????, ???? ????????? ??? ??? ??????, ???? ??? ?????? ??????????? ?????, ? ?????????? ????? ???????? ??? ??? ???? ??? ???? ???????????? ??? ??????????? ?????? ??? ???????? ??????? ?????????? ??? ?????? ???? ???? ?? ?????? ?????????? ??? ???? ???????????? ???? ??? ??????????? ??? ???????????? ??? ?????? ??????? ??????, ????? ??? ??? ?? ????????? ???????????? ??? ??????????? ??? ?????? ?? ???????? ????????? ???????????. ?? ??????? ??? ?????? ?? ???????? ?? ??? ????????? 1408/71 ????? ???? ??????? ???????????, ?? ????? ????? ?????? ??? ??????????? ??? ? ??? ??????????? ?????????? ????? ????????? ??? ?? ????????? ??????????? ??? ?????? ?????, ??? ???????? ???????????, ??? ??????????? ???? ????????? ???????????. (????????? ??? 9?? ??????? 2006, C?493/04, Piatkowski, ??????? 2006, ?. I?2369, ??????? 19 ??? 20, ????? ??? ??? 18?? ??????? 2006, C-50/05, Nikula, ??????? 2006, ?. I-7029, ????? 20).

21 ???? ?????, ??????, ??? ???????? ??? ?????????? 1408/71 ?? ????? ??????????? ?? ????????? ???????? ?? ????? ??? ?. Derouin, ??? ??? ??????? ???? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ?????????? ????????? ??? ????? ???? ??? ???????? ??? ???????????? ??????????? ???????????, ??? ???????? ??? ?????? ??? ????? ?????????? ???????????? ??? ?????? ??? ??? ??????? ????????, ?? ?????????? ?? ???????? ???? ?? ???? ????????? ????? ??? ?????? 14?, ?????????? 2, ??? ?????????? ?????. ?? ?? ?????? ? ????????????? ?????????, ??????? ?? ?? ??????? ????, ??????????? ??? ??????? ?????????. ? ????????? ??? ???????? ????????? ??????????? ??????? ???? ??? ??’ ??????????? ???????? ??? ? ?????? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ????????? ??? ?????????? ??? ???????????? ? ????????????? ??? ??? ????????????? ??? ????? ??? ?????? ??? ???????? ?????????.

22 ???? ?????, ????????, ??? ???????? ??? ?????????? 1408/71 ??? CSG ??? ??? CRDS, ?? ?????????? ???? ?????? ??? ?? ???????? ????? ????????? ??? ????? ????????? ??? ?????????? ?????. ???????????, ?? ?????????? ???? ????????? ??? ??? ?????? ?? ????? ????? ? ????? ??? ? CSG ??? ? CRDS, ???? ????? ??? ?????? ???? ????????????? ?? ????????????? ?? ?????, ??? ????????? ??? ????? ????????? ??? ?? ???? ??????????. ?? ?????????? ????????? ??? ?? ??????? ??? ??? ?????????? ????????????? ?? ????? ??? ??? ?????? ????????? ??? ???????? ???, ??? ??????? ??? ?????????? ?????, ??? ?????? ? ???? ???? ?????????? ?? ???????? ??? ???????? ??? ????? ????????? ??? ?????????? (??., ???????, ????????? ??? 15?? ??????????? 2000, C?34/98, ???????? ???? ???????, ??????? 2000, ?. I-995, ??????? 33 ??? 34, ????? ??? C?169/98, ???????? ???? ???????, ??????? 2000, ?. I?1049, ??????? 31 ??? 32). ???? ?? ?????, ???????????? ??? ?? ????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????? ??????? ??? ??? ???? ??? ?? ???????? ???????? ????????? ??? ????? ????????? ??? ?????????? 1408/71.

23 ????????, ?? ?????????? ???? ?????? ??? ?? ????????? ?????? ??? ????? ??? ??????? ??? ?????? ????? ?? ???????????? ?? ????????? ???? ?????????? ?????????? (??. ??????? ??? 13?? ????? 2003, C-385/99, Müller-Fauré ??? van Riet, ??????? 2003, ?. I-4509, ????? 100 ??? ??? ???? ??????????? ?????????).

24 ???? ????? ?????????? ??? ????????? ??? ????? ??????????? ??? ???????? ?????????? ??????????, ???? ????? ?????????, ???????? ??????????? ?? ????????

???????, ??????????? ??? ????????? ???? ??????? ?????? ?? ????????? ?? ????????? ??? ??????????? ????? ??? ??? ?????????? ??? ???????? ????? (??., ???????, ????????????? ??????? Nikula, ????? 24 ??? ??? ???? ??????????? ????????).

25 ???????, ?? ?????? ????? ???????, ???? ??? ?????? ??? ??????????? ???, ?? ????? ?? ????????? ?????? (??. ???????, ?????? ?????, ????????? ??? 25?? ????????? 1999, C?18/95, Terhoeve, ??????? 1999, ?. I?345, ????? 34, ??? ??? 7?? ??????? 2005, C?227/03, van Pommeren-Bourgondiën, ??????? 2005, ?. I?6101, ????? 39). ? ??????????? ??? ?????? ????? ???????? ??? ????? ???????????, ????????? ??? ???? ???????? ????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ??? ????? ??? ????????? 1408/71, ?????? ??? ?????? ????? ? ???? ??? ???? ??? ????? ??????????? ????????? ????????? ?????????, ?? ????????? ???? ?? ??? ????????? ???????? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ???????? ????????? ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ???? ??? ????? ???? ??????????? ??????? ??? ?????? ??? ?? ????? ???? ??? ????????? ?? ?????? ????????? ?????????.

26 ???????, ??? ?? ?????? ??? ???????????? ???? ??????? 23 ??? 25 ??? ???????? ????????? ????????? ????????? ???, ????????? ??? ? ????????? 1408/71 ???????? ???? ??????????? ??? ??? ???????????, ?? ????? ???? ????? ??????? ?? ????????? ?? ???? ??????????? ???????? ???? ? CSG ??? ? CRDS.

27 ???? ????????, ??? ????? ?????? ????????? ??? ????????? ???????, ??? ?????? ????? ?????? ?? ?????????, ????????? ? ??? ??????? ??????????? ????????, ???? ? ??????? ???????, ??? ?? ?? ??????????? ??? ???? ??????????? ????????, ???? ????? ? CSG ??? ? CRDS, ?? ????????? ??????????? ??????????? ??? ???????? ??? ?????? ???? ??? ????????? ?? ????????? ???????? ?? ????? ??? ???????????? ??? ?????? ?????, ?? ????? ? ???????????? ????? ???????????? ?? ???? ?????? ?????. ???????????, ?? ??? ????? ??????? ??? ????????? 1408/71 ??? ????????? ?? ?????? ????? ?? ????????? ?? ???? ??? ???????? ????????? ???? ???????? ??? ??? ??????? ??? ??????????? ??? (??., ???????, ????????????? ??????? Nikula, ????? 31), ???? ???? ??????????? ? ????????? ??? ????? ??????? ??? ?? ???? ????????? ??? ?? ????????? ?? ????????? ???? ????????? ????.

28 ???????, ?????? ?? ???????????? ???, ????????? ???? ??? ????? ??? ??????????? ???? ??? ????????? ????????? ? Urssaf, ? ????????? ??? ???????? ????????? ??? ? ???????? ??? ????????? ?????????, ?? ????????? ??? ????????? ??? ??? ??????? ??? 26?? ????? 2005, C-249/04, Allard (??????? 2005, ?. I?4535), ????????? ???’ ????? ??? ????? ???? ?? ???????????????? ??? ???? ??????????? ??? ???????? ????????? ????????? ?? ????????? ??? ????????????? ????? ??? ????????? ?? ????????? ???????? ?? ??? ??? ?. Derouin, ?? ?? ???? ????????? ??? ??????? ?? ????? ???’ ???????? ???????? ?? ??? ?????? ?????????.

29 ???????????, ??? ??????? ??? ????????? ??? ??? ?????? ???????? ? ????????????? ??????? Allard, ?? ?????? ????? ????????? ??? ????????????? ???? ???????? ?? ??????????? ??? ???? ??????????? ??? ???????? ????????? ????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ????? ??????????? ???? ??? ?????? ??? ??????? ?????? ????? ??? ??? ?? ???? ?????? ?????, ???? ????????? ? ????????? 1408/71. ??????? ????? ?? ??????? ????, ?? ????????? ?????? ???, ??????? ?? ??? ?????? ????????? ??? ???????? ????????? ??????? ??? ??????? ?????? ??? ??????????? ????? ??? ???????? ? ????????? ?????, ?? ??????????? ??? ??? ???????????? ???????? ????????? ????????? ?????? ?? ??????????? ??????????? ????? ?? ?????? ??? ??????????? ???.

30 ???? ????????, ? ???? ??? ??????? ?? ????????? ???? ????????????? ???????

Allard ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??????? ???? ???? ??? ??? ????? ???????? ??? ?????? ?????, ???? ? ??????????? ??? ????????? ??????????? ??????????? ??? ?? ???? ??????????? ??? ?? ???? ???????? ?????????? ?????????? ????????? ??? ??? ????????? ??? ??????????? ??????? ??????????.

31 ??????, ?????? ?? ???????????? ??? ? ??????????? ??? ????????? ??????????? ??????????? ???? ??????????? ??? ?? ???? ??????????? ??? ???????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ???? ?? ???????? ?? ??????? ?? ???????? ??? ?? ???? ??????????? ?? ??????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ????????? ? ?????????? ?????????. ??? ?????? ?????????? ????????? ?? ??????????? ?? ????? ???? ????? ?? ???????? ???? ??????? ?? ?????????? ?????????.

32 ??????? ??? ???????????? ???????, ??? ????????? ??????? ?????? ?? ????? ? ???????? ??? ? ?????????? 1408/71 ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????, ??? ?????? ? ?????????????????? ????????? ????? ? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ???????? ??? ?????? ????, ?? ????????? ??? ?? ???? ??????????? ??? ????????, ???? ????? ? CSG ??? ? CRDS, ?? ?????????? ??? ???????????? ? ?? ???? ??????????? ?? ???? ?????? ?????, ???? ??? ?????????, ??????????, ???? ????????? ??? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ???? ????? ?? ????????? ???????????.

??? ??? ?????????? ??????

33 ????????? ??? ? ??????? ?????????? ???? ?? ???? ???? ????????? ??? ?????? ????? ??? ????????? ????????????? ??? ??????? ??????? ??? ??????? ??????????, ?’ ???? ??????????? ?? ????????? ??? ??? ?????????? ??????. ?? ????? ??? ????? ??????????? ???? ???????? ??????????? ??? ??????????, ???? ??? ?? ??? ????????, ??? ??????????.

??? ???? ?????? ??????, ?? ?????????? (????? ?????) ???????????:

? ?????????? (???) 1408/71 ??? ??????????, ??? 14?? ??????? 1971, ???? ????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ????? ?????????, ????? ?? ????????? ??? ??? ??????????? ???? ??? ??????????? ????? ??? ??????????, ???? ????? ???????????? ??? ??????????? ?? ??? ????????? (??) 307/1999 ??? ??????????, ??? 8?? ??????????? 1999, ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????, ??? ?????? ? ?????????????????? ????????? ????? ? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ???????? ??? ?????? ????, ?? ????????? ??? ?? ???? ??????????? ??? ????????, ???? ????? ? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ? ??????? ??? ??? ???????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??? ???????????? ? ?? ???? ??????????? ?? ???? ?????? ?????, ???? ??? ????????, ??????????, ???? ????????? ??? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ???? ????? ?? ????????? ???????????.

(?????????)

* ?????? ???????????: ? ???????.